



**Erläuterungen zum PDF-Formular: Jahresbericht
Industrie, Indirekteinleiter Anhang 49 der AbwV**

Impressum

Erläuterungen für das PDF-Formular: Jahresbericht Industrie, Indirekteinleiter Anhang 49 der AbwV

Herausgeber:

Bayerisches Landesamt für Umwelt (LfU)

Bürgermeister-Ulrich-Straße 160

86179 Augsburg

Tel.: 0821 9071-0

E-Mail: poststelle@lfu.bayern.de

Internet: www.lfu.bayern.de/

Bearbeitung:

LfU, Referat 65

Bildnachweis:

LfU, Referat 65

Stand:

März 2023

Diese Publikation wurde mit großer Sorgfalt zusammengestellt. Eine Gewähr für die Richtigkeit und Vollständigkeit kann dennoch nicht übernommen werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeines	4
2	Hochladen in DABay	4
3	Aufbau des Jahresberichts-Formulars	6
4	Ausfüllhilfe	7

1 Allgemeines

Warum muss ein Jahresbericht abgegeben werden?

- Für jede Abwasseranlage (Abwasserbehandlungsanlage, Entlastungsanlage, Kanalnetz) führt der Betreiber eine eigene Überwachung durch, die sogenannte Eigenüberwachung. Die Vorgaben zur Durchführung der Eigenüberwachung, wie z. B. Häufigkeit, Messungen etc., sind seitens des Gesetzgebers in der Eigenüberwachungsverordnung (EÜV) und dem wasserrechtlichen Bescheid vorgegeben. Die Ergebnisse jeder Überwachung werden in einem Betriebstagebuch durch den Betreiber dokumentiert. Aus den Daten des Betriebstagebuches wird durch den Betreiber in der Regel einmal jährlich ein Bericht – der Jahresbericht – erstellt und dem zuständigen Wasserwirtschaftsamt (WWA) vorgelegt.

Wann ist der Abgabetermin für den Jahresbericht?

- Der Jahresbericht muss **bis 01. März des Folgejahres** beim Wasserwirtschaftsamt eingereicht werden.

Wie ist der Jahresbericht abzugeben?

- Der Jahresbericht wird online in DABay erstellt. Alternativ kann für bestimmte Anhänge (s. u.) auch ein PDF-Formular benutzt werden, welches auf der DABay-Hauptseite (<https://dabay.bayern.de/dabay-portal-startseite/>) heruntergeladen werden kann. In diesem Fall bitten wir Sie, das ausgefüllte PDF-Formular in DABay als Dokument im Jahresbericht der entsprechenden Abwasseranlage hochzuladen (siehe Kapitel 2).

Für welche industriellen/gewerblichen Kläranlagen gilt das Jahresberichts-Formular, Indirekteinleiter Anhang 49 Abwasserverordnung (AbwV)?

- Es gilt für Anlagen zur Behandlung von mineralölhaltige Abwässern (Anhang 49 AbwV), welche in eine öffentliche oder private Abwasseranlage (z. B. *eine öffentliche Kanalisation*) einleiten (Indirekteinleiter).

2 Hochladen in DABay

Im Folgenden erhalten Sie eine Anleitung, wie der PDF-Jahresbericht und weitere Dokumente in DABay hochgeladen werden. Eine detailliertere Beschreibung finden Sie im DABay-Portal in der Online-Hilfe unter **Downloads** in der **Anleitung: Handbuch zum EÜV Jahresbericht Abwasserbehandlungsanlage**.

Voraussetzung für das Hochladen des PDF-Jahresberichts ist, dass Betrieb/Abwasserbehandlungsanlage/Messstelle in DABay angelegt und Sie als Benutzer in DABay registriert sind.

1. In DABay einloggen (Zugangskennung und Passwort).
2. Betriebsakte öffnen.
3. In der Betriebsakte im Ordner **Jahresbericht** für die entsprechende Anlage im entsprechenden Kalenderjahr einen neuen Jahresbericht anlegen (Schaltfläche: **Jahresbericht anlegen** betätigen).
4. Ein Dialogassistent zur Erstellung des Jahresberichts öffnet sich:

Schritt 1 Anlage: aus der Betriebsakte übernommene Angaben nehmen Sie zur Kenntnis und klicken auf **Weiter**.

Schritt 2 Berichtszeitraum: der Berichtszeitraum ist mit dem unter 3. festgelegten Berichtsjahr bereits vorgelegt. Hier braucht es nur eine Änderung, wenn der Jahresbericht nicht über das ganze Kalenderjahr läuft. Unter **Berichtsbasis** übernehmen Sie den Eintrag **gemäß Bescheidsdaten**. Die für den Jahresbericht zutreffende Messstelle/Bezeichnung ist vorgelegt. Wenn diese korrekt ausgewählt ist, klicken Sie auf **Weiter**.

Schritt 3 Zusammenfassung: Angaben zum Berichtszeitraum und zur Messstelle kontrollieren und auf **Anlegen** klicken. Mit **Zurück** können Sie zu den vorherigen Schritten zurückkehren.

5. Der online-Jahresbericht ist jetzt angelegt. Da nur das ausgefüllte PDF-Formular hochgeladen werden soll, rufen Sie gleich den Ordner **Dokumente** auf. Dort lassen sich das PDF-Formular und zusätzliche Protokolle, Untersuchungsberichte usw. hochladen.

Klicken Sie auf die Schaltfläche **Bearbeiten** und dann auf **Neu**.

Wählen Sie die hochzuladenden Dateien über das Lupensymbol beim Feld **Datei** aus.

Zur Beschreibung der hochgeladenen Dateien muss für jede Datei die Bezeichnung, Kategorie (ist vorgelegt), Verfasser und Bezugsdatum hinterlegt werden. Außerdem muss in einem Bemerkungsfeld die Datei weiter beschrieben werden.

Alle mit * gekennzeichnete Felder sind Pflichtfelder und müssen ausgefüllt werden.

6. Ist das Jahresberichts-PDF-Formular sowie alle zusätzlichen Dokumente hochgeladen, wird der Jahresbericht abgeschlossen. Gehen Sie dafür in den Ordner **Freigabe/Prüfung** und klicken Sie auf die Schaltfläche **Jahresbericht abschließen**. Bestätigen Sie die Sicherheitsabfrage mit **Ja**. Die daraufhin angezeigten Ergebnisse der Plausibilitätsprüfung sind für Sie nicht relevant. Klicken Sie in das Kästchen vor **Ich habe die Ergebnisse der Plausibilitätsprüfung gelesen...** und dann auf die Schaltfläche **Bestätigen**.

3 Aufbau des Jahresberichts-Formulars

In Abb. 1 ist der Aufbau des PDF-Jahresberichts-Formulars dargestellt. Zur Erklärung der einzelnen Abschnitte siehe die Tabelle mit der entsprechenden Nummer.

Abgabetermin: spätestens 01.03. des Folgejahres!
JAHRESBERICHT NACH EIGENÜBERWACHUNGSVERORDNUNG (EÜV)
 zusammengefasste und ausgewertete Ergebnisse der eigenen Untersuchungen im Kalenderjahr gemäß wasserrechtlichem Bescheid und nach EÜV

Abwasser aus indirekteinleitenden Anlagen zur Behandlung mineralöhlhaltiger Abwässer (Anhang 49 AbwV)

1

Name des Betreibers:

Berichts-Jahr:

Messstellen-Nr.: - M - [Nach dem Muster: 98765 - M - 004]

Name der Messstelle:

2

Für den Eintrag der Werte in die Tabellen beachten Sie bitte:
 - Es brauchen nur die Spalten für die Parameter ausgefüllt werden, die den jeweiligen Anforderungen nach Bescheid und EÜV entsprechen.

Untersuchungen nach Eigenüberwachungsverordnung im Ablauf des Leichtflüssigkeitsabscheider
 Protokolle liegen bei.

Die letzte Spalte dieser Tabelle ist für die Erfassung zusätzlicher Parameter gedacht.

Abwasservolumenströme und Analyseparameter		Durchfluss [m³/d]*			Kohlenwasserstoffe gesamt in [mg/l]*	Freitext
Bescheidsanforderung(-en):		Freitext			Freitext	Freitext
Monat	Menge [m³]	max. Messwert [m³/d]	Anzahl der Messungen	Anzahl der Überschreitungen	max. Konzentration [mg/l]	Freitext
Januar	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
Februar	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
März	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
April	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
Mai	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
Juni	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
Juli	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
August	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
September	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
Oktober	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
November	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
Dezember	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext
	Summe	Höchstwert	Summe	Summe	Höchstwert	Freitext
Jahreswert	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext	Freitext

* Nicht, wenn die Anlage für Abwasservolumenstrom kleiner 10/l/s ausgelegt ist und im Bescheid anderes vermerkt ist. Siehe Hinweis in der Erläuterung.

3

Generalinspektion Generalinspektion durch Fachkundigen gemäß *DIN 1999-100 Ziffer 12.7* und *Anhang A "Prüfung der Dichtheit von Abscheideranlagen"*
 Durchführung: vor Inbetriebnahme und wiederkehrend alle 5 Jahre
 Das Prüfprotokoll ist nach *DIN 1999-100 Ziffer 12.7.3* anzufertigen
 Datum der zuletzt durchgeführten Generalinspektion: Prüfbericht liegt bei.

4

Dichtheitsüberwachung Dichtheitsprüfung der Abwasserleitung nach *DIN 1986-30* und *DIN EN 1610*
 Abwasserleitung vor dem Abscheider: vor Inbetriebnahme und wiederkehrend alle 5 Jahre
 Abwasserleitung nach dem Abscheider: vor Inbetriebnahme, danach alle 20 Jahre durch optische Kontrolle
 Das Prüfprotokoll ist nach *DIN 1986-30 Ziffer 11* und *Anhang D* anzufertigen
 Dichtheitsüberwachung: Protokoll liegt bei.

5

Wartung halbjährliche Wartungen durch Sachkundigen gemäß *DIN 1999-100* durchgeführt: Datum 1. Wartung:
 Datum 2. Wartung:

Störungen:

Maßnahmen:

Kommentar Überwachungswertüberschreitungen:

6

Name: Datum: Unterschrift:

Abb. 1: Aufbau des Jahresberichtsformular für den Anhang 49 AbwV Indirekteinleiter

Das Jahresberichtsformular besteht aus den Angaben zum Betrieb und zur Messstelle (1), der Tabelle für die Abwasservolumenströme und für die Analyseparameter (2), Angaben zur

6

Bayerisches Landesamt für Umwelt 2023

Generalinspektion (3), Angaben zur Dichtheitsüberwachung (4), Angaben zur Wartung, Bemerkungsfelder für Störungen, Maßnahmen und weitere Kommentare (5) sowie den Schlussangaben mit Name, Datum und Unterschrift (6).

4 Ausfüllhilfe

Tab. 1: Angaben zum Betrieb und zur Messstelle im Jahresbericht Industrie, Indirekteinleiter Anhang 49 nach AbwV.

Feld	Feldtyp	Inhalt
Name des Betreibers (Abb. 1, 1)	Freitext	Name des Betreibers der, zur Messstelle zugehörigen, Abwasserbehandlungsanlage eintragen.
Berichts-Jahr (Abb. 1, 1)	Freitext	Eingabe des Berichtsjahres (z. B. 2021).
Messstellen-Nr. (Abb. 1, 1)	Freitext	Eingabe der Messstelle, für den der Jahresbericht gilt. Diese besteht aus der 5-stelligen DABay-Nummer und der 3-stelligen Messstellenummer, getrennt durch ein M (z. B. 98765 – M – 004).
Name der Messstelle (Abb. 1, 1)	Freitext	Eintragung der Bezeichnung der Messstelle, so, wie sie auch in DABay benannt ist.

Tab. 2: Eingaben in die Tabelle für die Abwasservolumenströme und für die Analyseparameter Jahresbericht Industrie, Indirekteinleiter Anhang 49 nach AbwV.

Feld	Feldtyp	Inhalt
		<p>In der Tabelle für die Abwasservolumenströme und Analyseparameter gibt es einen Block mit Spalten für die Durchflussanforderung in [m³/d]. Zusätzlich gibt es eine Spalte für den Parameter Kohlenwasserstoffe gesamt und eine Spalte für einen zusätzlichen Parameter.</p> <p>Nur die Spalten ausfüllen, für die es Anforderung in der EÜV bzw. im geltenden Bescheid gibt.</p> <p>In der Regel gilt für die Eigenkontrolle von Leichtstoffabscheidern die DIN 1999-100. Wenn aber nicht anders im Bescheid geregelt, entfallen die Anforderungen nach EÜV für Leichtstoffabscheider, die für einen Abwasservolumenstrom kleiner 10 l/s ausgelegt wurden (EÜV Anhang 2, zweiter Teil, Nummer 1). Dies entspricht der Nenngröße NG 10 bzw. der nominal size NS 10. Die Angabe der Nenngröße bzw. nominal size befindet sich auf dem Typenschild und in den Herstellerangaben des Leichtstoffabscheiders.</p>

Zeile: Bescheidsanforderung(-en) (Abb. 1, 2)	Freitext	In dieser Zeile wird, wie gefordert, die Anforderung des Bescheids für den Durchflussparameter in [m ³ /d] eingetragen.
1. Spalte von links: Monat (Abb. 1, 2)	vorgegeben	Auflistung der Monate.
2. Spalte von links: Menge [m ³] (Abb. 1, 2)	Freitext	Angabe der angefallenen Abwassermenge im entsprechenden Monat in m ³ .
Spaltenblock: Durchfluss [m³/d] (Abb. 1, 2).		
Bescheidsanforderung (Abb. 1, 2)	Freitext	Siehe oben.
max. Messwert [m ³ /d] (Abb. 1, 2)	Freitext	Angabe des maximalen Durchflusswertes in m ³ /d, der in diesem Monat gemessen wurde.
Anzahl der Messungen (Abb. 1, 2)	Freitext	Angabe der Anzahl der Durchflussmessungen im entsprechenden Monat.
Anzahl der Überschreitungen (Abb. 1, 2)	Freitext	Angabe der Anzahl der Überschreitungen des Überwachungswertes (Anforderung im Bescheid) im entsprechenden Monat.
Spalte: Kohlenwasserstoffe gesamt in [mg/l] (Abb. 1, 2).		
Die Anzahl der erforderlichen Messungen sind in der EÜV hinterlegt. Für Anlagen mit einem Abwasseranfall unter 10 m ³ /d sind 2 Messungen pro Jahr erforderlich. Für Anlagen mit einem Abwasseranfall von 10 m ³ /d bis unter 100 m ³ /d sind 4 Messungen pro Jahr erforderlich.		
Bescheidsanforderung (Abb. 1, 2)	Freitext	Siehe oben.
max. Konzentration in [mg/l] (Abb. 1, 2)	Freitext	Angabe der maximalen Konzentration, die in diesem Monat gemessen wurde.
Spaltenblock für die Erfassung zusätzlicher Parameter (Abb. 1, 2).		
In dieser Tabelle ist Platz, um einen weiteren Parameter zu erfassen. Für den Fall, dass noch mehr als ein weiterer Parameter im Jahresbericht erfasst werden muss, gibt es ein gesondertes Zusatztabellenblatt, welches als PDF-Formular von der DABay-Hauptseite (https://dabay.bayern.de/dabay-portal-startseite/) runtergeladen werden kann.		

1. Zeile: Analyseparameter (Abb. 1, 2)	Freitext	Angabe der Bezeichnung des Zusatzparameters
2. Zeile: Bescheidsanforderung (Abb. 1, 2)	Freitext	Siehe oben.
3. Zeile: (Abb. 1, 2)	Freitext	Angabe einer Zusatzinformation, z. B.: <i>max. Konzentration</i> oder <i>Mittelwert</i> .
4. – 15. Zeile: Monatswerte (Abb. 1, 2)	Freitext	Angabe des entsprechenden Analyseparameters für den entsprechenden Monat.
16. Zeile: Jahreswert (Abb. 1, 2)	Freitext	Angabe „Höchstwert“, „Niedrigstwert“, „Summe“, „Mittelwert“. Angabe des entsprechend oben definierten Jahreswertes.
Jahressummenwerte, -höchstwert (Abb. 1, 2).		
Zeile: Jahreswert (Abb. 1, 2)	Freitext	In der Zeile Jahreswerte werden für jede Spalte die entsprechenden Werte, bezogen auf das Berichtsjahr, eingetragen. Unter „Summe“ wird der Jahressummenwert errechnet und eingetragen. Unter „Höchstwert“ wird der entsprechend höchste Messwert des Jahres eingetragen.

Tab. 3: Angaben zur Generalinspektion im Jahresbericht Industrie, Indirekteinleiter Anhang 49 nach AbwV.

Feld	Feldtyp	Inhalt
Generalinspektion (Abb. 1, 3)	Datum, Checkbox	<u>Erklärung Generalinspektion:</u> Alle fünf Jahre muss der Betreiber eine Generalinspektion durch eine fachkundige Person (siehe DIN 1999-100 Nr. 12.7.1) durchführen lassen. Hierbei wird unter anderem der Zustand der Anlage, die selbsttätige Verschlusseinrichtung und die Dichtheit der Anlage geprüft. Der Termin der Generalinspektion wird im Betriebstagebuch festgehalten.

		<p>Im Datumfeld wird das Datum der zuletzt durchgeführten Generalinspektion angegeben.</p> <p>Abhaken der Checkbox, wenn der Prüfbericht der durchgeführten Generalinspektion dem Jahresbericht als Extradatei beiliegt.</p>
--	--	--

Tab. 4: Angaben zur Dichtheitsüberwachung im Jahresbericht Industrie, Indirekteinleiter Anhang 49 nach AbwV.

Feld	Feldtyp	Inhalt
Dichtheitsüberwachung (Abb. 1, 4)	Freitext, Checkbox	<p>Diese Dichtheitsüberwachung betrifft nur die Kanäle vor und nach der Abwasserbehandlungsanlage. Die Dichtheitsprüfung der Abwasserbehandlungsanlage selbst fällt in die Generalinspektion.</p> <p>Im Freitextfeld erläutern, welche Dichtheitsüberwachung durchgeführt wurde (Art und Gegenstand der Überwachung, ggf. Angabe der überwachten Kanallänge wenn nur ein Teil überwacht wurde, ggf. Angabe zur Lage in Trinkwasserschutzgebieten).</p> <p><i>z. B.: visuelle Prüfung aller Kanäle vor der Abwasserbehandlungsanlage, optische Inspektion aller Kanäle hinter der Abwasserbehandlungsanlage. Keine auffälligen, schadhaften oder undichten Stellen festgestellt. Keine Sanierungen im Berichtsjahr durchgeführt.</i></p> <p>Abhaken der Checkbox, wenn das Protokoll der durchgeführten Überwachung dem Jahresbericht als Extradatei beiliegt.</p>

Tab. 5: Angaben zur Wartung, Bemerkungsfelder für Störungen, Maßnahmen und weitere Kommentare im Jahresbericht Industrie, Indirekteinleiter Anhang 49 nach AbwV.

Feld	Feldtyp	Inhalt
Halbjährliche Wartung (Abb. 1, 5)	Dropdown: Ja/nein	Dropdown-Menü zur Angabe, ob im Berichtsjahr die halbjährlichen Wartungen durch einen Sachkundigen nach DIN 1999-100 durchgeführt wurde.

Halbjährliche Wartung: Datum 1. Wartung, Datum 2. Wartung (Abb. 1, 5)	Datum	Angabe des Datum der 1. und der 2. halbjährlichen Wartung im Berichtsjahr.
Störungen (Abb. 1, 5)	Freitext	Freitext zur Beschreibung von im Berichtszeitraum aufgetretenen Störungen sowie Stellungnahme (Begründung, Behebung) dazu.
Maßnahmen (Abb. 1, 5)	Freitext	Freitext zu Maßnahmen, die durchgeführt wurden.
Kommentar Überwachungswertüberschreitung (Abb. 1, 5)	Freitext	Freitext für Stellungnahme bei Überschreitung von Überwachungswerten (Begründung, Behebung).

Tab. 6: Schlussangaben mit Name, Datum und Unterschrift im Jahresbericht Industrie, Indirekteinleiter Anhang 49 nach AbwV.

Feld	Feldtyp	Inhalt
Name (Abb. 1, 6)	Freitext	Angabe des Namens des Erstellers dieses Jahresberichts.
Datum (Abb. 1, 6)	Datum	Datum der Erstellung des Jahresberichts, es gilt der Tag der Unterschrift (siehe unten).
Unterschrift (Abb. 1, 6)	Freitext	Unterschrift des Erstellers des Jahresberichts.